叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 五大巨人(the Five Giants) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 五大巨人(The Five Giants)
# 第1/1页

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[faɪv] ['dʒaɪənts] .
**FIVE GIANTS .**
五 巨人 .

五大巨人。

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[faɪv] ['dʒaɪənts] .
**FIVE GIANTS .**
五 巨人 .

五大巨人。

New~York
**New~York**
New~York

纽约

[leɪn] & ['tɪpɪt] ,
**LANE & TIPPETT ,**
车道 & 蒂佩特 ,

LANE & TIPPETT

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] ,
**FOR THE SUNDAY - SCHOOL UNION OF THE METHODIST EPISCOPAL CHURCH ,**
为了 这 星期日 - 学校 联盟 的 这 卫理公会 主教 教会 ,

为卫理公会主日学联合会

- ['mʌlbəri] - [striːt] .
**200 Mulberry - street .**
- 桑 - 街道 .

桑树街200号。

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[faɪv] ['dʒaɪənts] .
**FIVE GIANTS .**
五 巨人 .

五大巨人。

[rɪ'vaɪzd] [baɪ] [diː] . [piː] . ['kɪdə(r)] .
**REVISED BY D . P . KIDDER .**
修改 经过 D . P . 基德 .

由 DP Kidder 修订。

New~York :
**New~York :**
New~York :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ] [leɪn] & ['tɪpɪt] ,
**PUBLISHED BY LANE & TIPPETT ,**
已发布 经过 车道 & 蒂佩特 ,

由 LANE & TIPPETT 出版

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['juːniən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] , -
**FOR THE SUNDAY - SCHOOL UNION OF THE METHODIST EPISCOPAL CHURCH , 200**
为了 这 星期日 - 学校 联盟 的 这 卫理公会 主教 教会 , -
['mʌlbəri] - [ˌes 'tiː] .
**MULBERRY - ST .**
桑 - 英石 .

卫理公会主日学校联合会，地址：200 Mulberry-St.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [lɔŋkɪŋ] , ['prɪntə(r)] . - . [ [faɪv] ]
**Joseph Longking , Printer . 1847 . [ 5 ]**
约瑟夫 龙京 , 打印机 . - . [ 5 ]

约瑟夫·朗金，印刷商.1847.[5]

[ðə; ði] [faɪv] ['dʒaɪənts] .
**THE FIVE GIANTS .**
这 五 巨人 .

五大巨头。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
**When I was a boy ,**
什么时候 我 曾是 一个 男生 ,

当我还是个孩子的时候，

[fjuː] [θɪŋz] [pliːzd] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
**few things pleased me better than to hear a tale about a giant .**
很少 事物 高兴 我 更好的 比 到 听到 一个 故事 关于 一个 巨大的 .

没有什么比听一个关于巨人的故事更让我高兴的了。

['sɪli] [ænd; ənd] [ʌn'truː] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [ai] [hɜːd] , [ðeɪ] ['vɑːstli] [dɪ'laɪtɪd] [ˌem 'iː]
**Silly and untrue as were the stories that I heard , they vastly delighted me**
愚蠢的 和 不属实 作为 是 这 故事 那 我 听到 , 他们 非常 高兴极了 我
;
**;**
;

我听到的那些故事虽然荒诞不经、不真实，却让我非常高兴；

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ,
**but were you now to ask what information they gave me ,**
但 是 你 现在 到 问 什么 信息 他们 给予 我 ,

但如果你现在问他们给了我什么信息，

[ɔː(r)] [wɒt] [gʊd] [ai] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ['sædli] [ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi][æt; ət] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)
**or what good I gathered from them , sadly should I be at fault for**
或者 什么 好的 我 聚集 从 他们 , 令人遗憾的是 应该 我 是 在 过错 为了
[ə; eɪ][rɪ'plaɪ] . [ [sɪks] ]
**a reply . [ 6 ]**
一个 回复 . [ 6 ]

或者说，我从他们那里学到的什么好处，如果因为回复而导致我犯错，那真是太遗憾了。[6]

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [teɪl] [əˈbaʊt] [ˈdʒaɪənts] , [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [truː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈædɪd] [ˈnʌθɪŋ]
**But if a tale about giants , that was not true , and that added nothing**
但 如果 一个 故事 关于 巨人 , 那 曾是 不是 真的 , 和 那 额外 没有什么
[tuː; tə] [maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] ,
**to my knowledge ,**
到 我的 知识 ,

但如果那是一个关于巨人的故事，那并非事实，而且也没有增加我的任何知识。

[əˈmjuːzd] [ˌem ˈiː] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈdʒaɪənts] , [wɪtʃ] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]
**amused me , why should not a story about giants , which is true , and which**
觉得好笑 我 , 为什么 应该 不是 一个 故事 关于 巨人 , 哪个 是 真的 , 和 哪个
[ɡɪvz] [ɡʊd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
**gives good information ,**
给予 好的 信息 ,

我觉得很有趣，一个关于巨人的故事，既真实又能提供有用的信息，为什么不有趣呢?

[biː; bi] [ˈiːkwəli] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
**be equally entertaining to you ?**
是 同样地 娱乐 到 你 ?

你觉得同样有趣吗?

[ai] [siː] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ,
**I see no reason why it should not be so ,**
我 看 不 原因 为什么 它 应该 不是 是 所以 ,

我看不出有什么理由不这样做。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv]
**and therefore it is my determination to tell you the tale of the Five**
和 所以 它 是 我的 决心 到 告诉 你 这 故事 的 这 五
[ˈdʒaɪənts] .
**Giants .**
巨人队 .

因此，我决心要把五大巨人的故事讲给你们听。

[θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ˈdʒaɪənts] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] ,
**Three of the five giants are old ,**
三 的 这 五 巨人 是 老的 ,

五大巨人中有三位年老体衰，

[səʊ] [ˈveri] [əʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːdli] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [wɜː(r); wə(r)] [ai] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ˈeɪdʒɪz] ;
**so very old that you would hardly believe me were I to tell you their ages ;**
所以 非常 老的 那 你 会 几乎 相信 我 是 我 到 告诉 你 他们的 年龄 ;

它们都非常古老，如果我告诉你它们的年龄，你恐怕很难相信；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ [ˈsɛvən] ]
**and the other two are much [ 7 ]**
和 这 其他 二 是 很多 [ 7 ]

另外两个则相差甚远[7]

[ˈəʊldə] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈmædʒɪn] ; [bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz]
**older than many people imagine ; but , notwithstanding the great age of these**
老 比 许多 人们 想象 ; 但 , 虽然 这 伟大的 年龄 的 这些
[ˈdʒaɪənts] ,
**giants ,**
巨人 ,

比许多人想象的还要古老；但是，尽管这些巨人的年龄很大，

[ðeə(r)] [streŋθ] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpeəd] .
**their strength is not in the least impaired .**
他们的 力量 是 不是 在 这 至少 受损 .

他们的实力丝毫没有减弱。

[ðeɪ] [kæn; kən]['træv(ə)l][æz; əz][fɑːst][ænd; ənd][duː; də][kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [ðeɪ] ['evə(r)][dɪd]
They can travel as fast and do quite as much work as they ever did
他们 能 旅行 作为 快速地 和 做 相当 作为 很多 工作 作为 他们 曾经 做过
[ɪn][ðeə(r)] ['juːθfl] [deɪz] .
in their youthful days .
在 他们的 青春 天 .

他们可以像年轻时一样快速旅行，也能完成同样多的工作。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði]['riːəl] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [faɪv]['dʒaɪənts] ;
By and by you shall know the real names of these five giants ;
经过 和 经过 你 将 知道 这 真实的 姓名 的 这些 五 巨人 ;

不久之后，你就会知道这五位巨人的真名了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][maɪ] ['pɜːpəs] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] , [pə'hæps] , [kwaɪt][æz; əz]
but it will answer my purpose better , and give you , perhaps , quite as
但 它 将要 回答 我的 目的 更好的 , 和 给 你 , 也许 , 相当 作为
[mʌtʃ] [ˌentə'teɪnmənt] ,
much entertainment ,
很多 娱乐 ,

但这更能达到我的目的，而且或许也能给你带来同样的娱乐。

[ɪf] , [æt; ət][fɜːst] , [ai] [neɪm] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['fænsi] .
if , at first , I name them according to my fancy .
如果 , 在 第一的 , 我 姓名 他们 根据 到 我的 想要 .

如果一开始，我按照自己的喜好给它们命名。

[ðə; ði] [θriː] [əʊld]['dʒaɪənts] , [fleə(r)] , [rɔː(r)] , [ænd; ənd] [bləʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ [eit] ]
The three old giants , Flare , Roar , and Blow , are known [ 8 ]
这 三 老的 巨人 , 耀斑 , 吼 , 和 吹 , 是 已知 [ 8 ]

三个老巨人，Flare、Roar 和 Blow，众所周知[8]

[ɪn] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] , [baʊns] [ænd; ənd] [rʌʃ] ,
in every part of the world ; but the two younger , Bounce and Rush ,
在 每一个 部分 的 这 世界 ; 但 这 二 年轻 , 弹跳 和 匆忙 ,

在世界各地；但两个年纪较小的孩子，Bounce 和 Rush，

[hæv; həv][nɒt] , [æz; əz] [jet] , ['træv(ə)ld] [kwaɪt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['brʌðəz] .
have not , as yet , traveled quite as far as their brothers .
有 不是 , 作为 然而 , 旅行 相当 作为 远的 作为 他们的 兄弟 .

但他们至今还没有像他们的兄弟们那样走得那么远。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ɔːl] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l] ['kærəktəz] ;
For the most part , all five of them are useful characters ;
为了 这 最多 部分 , 全部 五 的 他们 是 有用 人物 ;

总的来说，这五个人都是很有用的角色；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] ,
but if once they are in a passion , and this is too often the case ,
但 如果 一次 他们 是 在 一个 热情 , 和 这 是 也 经常 这 案件 ,

但一旦他们陷入激情之中，而这种情况又太常见了，

[ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wei] [ðə; ði]['betə(r)] .
the sooner you are out of their way the better .
这 很快 你 是 出去 的 他们的 方式 这 更好的 .

你越早离开他们的视线越好。

['dʒaɪənt][fleə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] ['jeləʊ] [ɪn][kəm'plekʃ(ə)n] , [wɪð] [red] [heə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['meni]
Giant Flare is somewhat yellow in complexion , with red hair , and has many
巨大的 耀斑 是 有些 黄色的 在 肤色 , 和 红色的 头发 , 和 有 许多
[gʊd] [ænd; ənd] [kəm'pænjənəbl] ['kwɒlətiz] ;
good and companionable qualities ;
好的 和 友善的 品质 ;

巨型火焰肤色略呈黄色，头发是红色的，它有很多善良和友善的品质；

[ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [wen] [ [naɪn] ]
**indeed , in the winter , when [ 9 ]**
的确 , 在 这 冬天 , 什么时候 [ 9 ]

确实，在冬天，当[9]

['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə]['gæðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['frendli] [hɑːθ] ,
**people like to gather round the friendly hearth ,**
人们 喜欢 到 收集 圆形的 这 友好的 炉 ,

人们喜欢围坐在温馨的炉火旁，

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
**he is one of the most agreeable creatures in the world .**
他 是 一 的 这 最多 同意 生物 在 这 世界 .

他是世界上最讨人喜欢的人之一。

[nəʊ]['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] .
**No wonder , then , that he should be so much sought after .**
不 想知道 , 然后 , 那 他 应该 是 所以 很多 寻求 后 .

难怪他如此受人追捧。

[hiː; hi][ɪz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ək'septs] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
**He is invited by the prince and the peasant , and accepts the invitation**
他 是 受邀 经过 这 王子 和 这 农民 , 和 接受 这 邀请
[ɒv; əv][bəuθ] ['friːli] ,
**of both freely ,**
的 两个都 自由 ,

他受到王子和农夫的邀请，欣然接受了两人的邀请。

[səʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [kɒt] [ænd; ənd][ðə; ði]
**so that on the same day he is to be seen in the poorest cot and the**
所以 那 在 这 相同的 天 他 是 到 是 已见 在 这 最贫困 婴儿床 和 这
['praʊdɪst] ['pæləs] .
**proudest palace .**
最引以为豪 宫殿 .

所以，在同一天，人们既可以看到他睡在最简陋的床上，也可以看到他住在最豪华的宫殿里。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənəbl] ['kwɒlətiz] , ['dʒaɪənt][fleə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [kʊk] , [səʊ] [mʌtʃ]
**But besides his companionable qualities , Giant Flare is a capital cook , so much**
但 除了 他的 友善的 品质 , 巨大的 耀斑 是 一个 首都 厨师 , 所以 很多
[səʊ] ,
**so ,**
所以 ,

但除了他友善的性格之外，巨型火焰还是一位出色的厨师，以至于

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ - ]
**that he has been employed [ 10 ]**
那 他 有 到过 受雇 [ - ]

他曾受雇于[10]

[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
**by all the crowned heads in all the quarters of the world .**
经过 全部 这 加冕 头部 在 全部 这 四分之一 的 这 世界 .

由世界各地所有君主共同宣布。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['maɪnɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ænd; ənd][ɪn] ['smeltɪŋ] [ɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
**He is very useful in mining operations , and in smelting ore ; and then ,**
他 是 非常 有用 在 矿业 运营 , 和 在 冶炼 矿石 ; 和 然后 ,

他在采矿作业和矿石冶炼中非常有用；然后，

[æz; əz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [hiː; hi][ɪz][kwaɪt][æt; ət][həʊm] , ['biːɪŋ] ['iːkwəli] [skɪld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['sɔːspən] ,

**as a manufacturer , he is quite at home , being equally skilled in making a copper saucepan ,**

作为 一个 制造商 ， 他 是 相当 在 家 ， 存在 同样地 熟练 在 制作 一个 铜 平底锅 ，

作为一名制造商，他如鱼得水，制作铜锅也同样技艺精湛。

---

[ə; eɪ] [brɑːs] ['wɔːmɪŋ] - [pæn] , [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [snʌf] - [bɒks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] ['sɒvrɪn] .

**a brass warming - pan , a silver snuff - box , and a golden sovereign .**

一个 黄铜 变暖 - 平底锅 , 一个 银 鼻烟 - 盒子 , 和 一个 金的 主权 .

一个黄铜暖锅、一个银鼻烟盒和一枚金币。

---

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv]['dʒaɪənt][fleə(r)] ; [bʌt; bət] [truːθ] [ɪz] [truːθ] ,

**You will begin to think well of Giant Flare ; but truth is truth ,**

你 将要 开始 到 思考 出色地 的 巨大的 耀斑 ； 但 真相 是 真相 ，

你会开始对巨型耀斑抱有好感；但事实就是事实。

---

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] , [ɔːl][ðə; ði][faɪv]['dʒaɪənts][ɑː(r); ə(r)][sæd] ['feloʊz] [wen] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .

**and , as I told you , all the five giants are sad fellows when in a passion .**

和 ， 作为 我 讲述 你 ，全部 这 五 巨人 是 伤心 伙伴们 什么时候 在 一个 热情 .

正如我之前告诉过你的，这五位巨人在发怒时都是悲伤的人。

---

['dʒaɪənt][fleə(r)][hæz; həz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [bɜːst] [ - ]

**Giant Flare has many a time burst [ 11 ]**

巨大的 耀斑 有 许多 一个 时间 爆裂 [ - ]

巨型耀斑有多次爆发[11]

---

[aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['frenzi] , [ænd; ənd] [dʌn] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'peəd] .

**out into a perfect frenzy , and done mischief that could never be repaired .**

出去 进入 一个 完美的 狂热 ， 和 完毕 恶作剧 那 可以 绝不 是 已修复 .

彻底陷入疯狂，犯下了无法弥补的罪行。

---

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [juːst] [wel] , [hiː; hi] [θɪŋks] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [haʊs] [daʊn] .

**If he is not used well , he thinks nothing of burning a person's house down .**

如果 他 是 不是 用过的 出色地 ， 他 思考 没有什么 的 燃烧 一个 人的 房子 向下 .

如果没能好好利用他，他甚至会毫不犹豫地烧毁别人的房子。

---

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ di'strɔi ] ['meni] [faɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] , [ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

**He has been the means of destroying many fine forests , and , on one occasion ,**

他 有 到过 这 方法 的 摧毁 许多 美好的 森林 ， 和 ， 在 一 场合 ，

他曾是许多美丽森林的毁灭者，而且有一次，

---

[wen] [ɪn] ['lʌndən] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['spəʊkən] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

**when in London , to his disgrace be it spoken , with the assistance of one of his brothers ,**

什么时候 在 伦敦 ， 到 他的 耻辱 是 它 说 ， 和 这 协助 的 一 的 他的 兄弟 ，

当他身在伦敦时，恕我直言，他在他的一个兄弟的帮助下，

---

['dʒaɪənt] [bləʊ] ,

**Giant Blow ,**

巨大的 吹 ，

巨击，

[hiː; hi][set]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['hʌndrəd][tʃɜːtʃɪz][ænd; ənd][æz; əz]['meni][æz; əz][ˌθɜː'tiːn]['θaʊz(ə)nd]['haʊzɪz]

**he set almost a hundred churches and as many as thirteen thousand houses**

他 放 几乎 一个 百 教堂 和 作为 许多 作为 十三 千 房屋

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] .

**all in a blaze .**

全部 在 一个 火焰 .

他放火烧毁了近百座教堂和多达一万三千栋房屋。

---

[wen] ['bəʊnəpɑːt] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ - ]

**When Bonaparte set out to [ 12 ]**

什么时候 波拿巴 放 出去 到 [ - ]

当波拿巴出发时[12]

---

['kɒŋkə(r)] ['rʌʃə] , ['dʒaɪənt][fleə(r)] [rɪ'zɪstɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən]

**conquer Russia , Giant Flare resisted him , and would not let him go further than**

征服 俄罗斯 , 巨大的 耀斑 抵抗 他 , 和 会 不是 让 他 去 更远 比

['mɒskəʊ] ;

**Moscow ;**

莫斯科 ;

征服俄罗斯后，巨型火焰抵抗了他，不让他越过莫斯科；

---

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ 'spænɪʃ ] [ɑː'mɑːdə] [ɪn'veɪdɪd] ['ɪŋglənd] , [hiː; hi] ['bəʊldli] [ə'tækt] [ðə; ði] [ 'spænɪʃ ]

**and when the Spanish Armada invaded England , he boldly attacked the Spanish**

和 什么时候 这 西班牙语 舰队 入侵 英格兰 , 他 大胆地 遭到攻击 这 西班牙语

[ʃɪps] ,

**ships ,**

船舶 ,

当西班牙无敌舰队入侵英国时，他勇敢地攻击了西班牙船只。

---

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['skætərɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]

**and was one of the principal means of scattering and putting them**

和 曾是 一 的 这 主要的 方法 的 散射 和 推杆 他们

[tuː; tə] [flaɪt] .

**to flight .**

到 航班 .

这是驱散和击退他们的主要手段之一。

---

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv]['dʒaɪənt][rɔː(r)] .

**But now let me tell you of Giant Roar .**

但 现在 让 我 告诉 你 的 巨大的 吼 .

现在让我来给你们讲讲巨吼的故事。

---

[ðɪs] ['dʒaɪənt][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv] [sed] [səʊ]

**This giant is about the same age as his brother of whom I have said so**

这 巨大的 是 关于 这 相同的 年龄 作为 他的 兄弟 的 谁 我 有 说 所以

[mʌtʃ] ,

**much ,**

很多 ,

这个巨人与我之前多次提到的他的兄弟年龄相仿。

---

[ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm] , [hæz; həz] [dʌn] [bəuθ][kaɪnd][ænd; ənd] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [diːdz] [ɪn] [ - ]

**and , like him , has done both kind and ill - natured deeds in [ 13 ]**

和 , 喜欢 他 , 有 完毕 两个都 种类 和 患病的 - 自然 契约 在 [ - ]

并且，像他一样，既做过善事，也做过恶事[13]

---

[hɪz; ɪz] [taɪm] .

**his time .**

他的 时间 .

他的时代。

[hiː; hi][ɪz][fɒnd][ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [bɑːθs] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [pɒndz] , [ænd; ənd][kə'nælz] ,
**He is fond of constructing baths , and fishing ponds , and canals ,**
他 是 喜爱 的 建造 浴室 , 和 钓鱼 池塘 , 和 运河 ,

他喜欢建造浴场、鱼塘和运河。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['gaːdnz] .
**and of rendering assistance in cultivating gardens .**
和 的 渲染 协助 在 耕作 花园 .

并协助耕种花园。

[hiː; hi][ɪz] ['lɑːdʒli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['seɪləz] .
**He is largely connected with ships and sailors .**
他 是 很大程度上 连接 和 船舶 和 水手们 .

他与船舶和水手有着密切的联系。

['meni] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)]['paʊə(r)][baɪ] [siː] [ðæn; ðən][baɪ][lænd] ;
**Many think he has more power by sea than by land ;**
许多 思考 他 有 更多的 力量 经过 海 比 经过 土地 ;

许多人认为他在海上比在陆地上更有影响力;

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæd][præŋks] [wɪl] [sə'praɪz] [juː; jʊ] .
**but some of his mad pranks will surprise you .**
但 一些 的 他的 疯狂的 恶作剧 将要 惊喜 你 .

但他的一些疯狂恶作剧会让你大吃一惊。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [temz] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] ['lʌndən] ,
**A long time after the Thames Tunnel was begun , under the river at London ,**
一个 长的 时间 后 这 泰晤士河 隧道 曾是 开始 , 在下面 这 河 在 伦敦 ,

泰晤士河隧道开工很久之后，在伦敦的河底，

[ænd; ənd] [wen] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd][tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] [hæd; həd] [biːn] [spent] ,
**and when thousands and tens of thousands of pounds had been spent ,**
和 什么时候 数千 和 十 的 数千 的 磅 有 到过 花费 ,

[ɪn][æn; ən]['æŋgri] [muːd] [ - ]
**in an angry mood [ 14 ]**
在 一个 生气的 情绪 [ - ]

当花费了成千上万英镑之后，人们在愤怒的情绪中[14]

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [krʌʃt] [ðə; ði][ɪn] ['tʌn(ə)l] .
**he set his foot against the bottom of the river , and crushed the in tunnel .**
他 放 他的 脚 反对 这 底部 的 这 河 , 和 碎 这 在 隧道 .

他用脚踩住河底，压碎了隧道入口。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'heɪvd] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] ;
**Since then he has behaved better , and allowed them to finish the work ;**
自从 然后 他 有 表现 更好的 , 和 允许 他们 到 结束 这 工作 ;

从那以后，他的行为有所改善，并允许他们完成工作;

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ðɪs] [præŋk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'keɪʒnd] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .
**but , for a time , this prank of his occasioned great confusion .**
但 , 为了 一个 时间 , 这 恶作剧 的 他的 引发 伟大的 困惑 .

但是，他的这个恶作剧一度造成了很大的混乱。

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm][maɪ'self] , [ɪn][hɪz; ɪz][ 'tæntrəm ] , [pleɪ] ['terəb(ə)l] [trɪks] ;
**I have seen him myself , in his tantrums , play terrible tricks ;**
我 有 已见 他 我 , 在 他的 发脾气 , 玩 糟糕的 技巧 ;

我亲眼见过他发脾气时耍一些可怕的恶作剧;

[ai][wʌns] [met] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][naɪˌægrə] , [weə(r)] [hiː; hi] [rɔːd] [laɪk][ə; eɪ] ['bedləmaɪt] ,
**I once met him at the Falls of Niagara , where he roared like a Bedlamite ,**
我 一次 遇见 他 在 这 瀑布 的 尼亚加拉 , 在哪里 他 咆哮 喜欢 一个 疯子 ,

我曾在尼亚加拉瀑布见过他，当时他像疯子一样咆哮。

---

[fəʊmd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæd][dɒg] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [flʌŋ] [hɪm'self] ['hedlɒŋ] [frɒm; frəm] [ - ]
**foamed at the mouth worse than a mad dog , and at last flung himself headlong from [ 15 ]**
泡沫 在 这 嘴 更糟 比 一个 疯狂的 狗 , 和 在 最后的 扔 他自己 一头扎 从 [ - ]

他口吐白沫，比疯狗还厉害，最后纵身跃下[15]

---

[səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dæʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .
**so high a precipice that he was dashed into a thousand pieces .**
所以 高的 一个 悬崖 那 他 曾是 虚线 进入 一个 千 件 .

他从那么高的悬崖上摔下来，摔得粉碎。

---

['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [kə'neɪdiənz] [hæd; həd] [juːst] [hɪm] [ɪl] , [ɔː(r)][nɒt] , [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] ,
**Whether the Americans and Canadians had used him ill , or not , I will not say ,**
无论 这 美国人 和 加拿大人 有 用过的 他 患病的 , 或者 不是 , 我 将要 不是 说 ,

至于美国人和加拿大人是否曾虐待他，我不予置评。

---

[bʌt; bət]['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðæt] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [ə'pɪəd] [ʌn'baʊndɪd] .
**but certain it was , that his rage appeared unbounded .**
但 肯定 它 曾是 , 那 他的 愤怒 出现 无界 .

但可以肯定的是，他的愤怒似乎没有止境。

---

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ɒv; əv]['dʒaɪənt][rɔː(r)][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] ;
**You will think that what I have already said of Giant Roar is bad enough ;**
你 将要 思考 那 什么 我 有 已经 说 的 巨大的 吼 是 坏的 足够的 ;

你会觉得我之前对《巨人咆哮》的评价已经够糟糕了；

---

[bʌt; bət][ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [jet] [mɔː(r)] [ʌn'gʌvənəbl] , [fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ə'brɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fjʊəri] ,
**but on one occasion he was even yet more ungovernable , for rushing abroad in his fury ,**
但 在 一 场合 他 曾是 甚至 然而 更多的 无法治理的 , 为了 匆忙 国外 在 他的 愤怒 ,

但有一次他更加难以控制，怒气冲冲地跑到了外面。

---

[hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [mɔː(r)][laɪvz; lɪvz][ðæn; ðən]['evə(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət][wʌn][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [ - ]
**he destroyed more lives than ever had been destroyed at one time since the world had [ 16 ]**
他 损毁 更多的 生活 比 曾经 有 到过 损毁 在 一 时间 自从 这 世界 有 [ - ]

他夺走的生命比自世界诞生以来任何时期夺走的生命都多[16]

---

[biːn] [meɪd] .
**been made .**
到过 制成 .

已经制作完成。

---

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪms] ['strʌg(ə)ld] [hɑːd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ;
**Many of his victims struggled hard with him to the utmost ;**
许多 的 他的 受害者 挣扎 难的 和 他 到 这 极致 ;

他的许多受害者都曾拼死反抗他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] [swɪft] [ɪ'nʌf]
**but he came upon them by surprise , and they were neither swift enough**
但 他 来了 之上 他们 经过 惊喜 ， 和 他们 是 两者都不 迅速 足够的
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
**to escape ,**
到 逃脱 ，

但他出其不意地袭击了他们，而他们又不够敏捷，无法逃脱。

[nɔː(r)] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm] .
**nor strong enough to resist him .**
也不 强的 足够的 到 抵抗 他 .

也没有足够的力量抵抗他。

['dʒaɪənt] [bləʊ] [ɪz][kaɪnd] , ['wɪmzɪk(ə)l] , ['mɪstʃɪvəs] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] , [baɪ] [fɪts] .
**Giant Blow is kind , whimsical , mischievous , and dangerous , by fits .**
巨大的 吹 是 种类 ， 异想天开 ， 恶作剧 ， 和 危险的 ， 经过 适合 .

巨型吹气时而善良，时而古怪，时而顽皮，时而危险。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ai] [went] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ,
**One day , as I went by the common ,**
一 天 ， 作为 我 去 经过 这 常见的 ，

有一天，我路过公共绿地时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [skuːl] [bɔɪz] [tuː; tə][flai][ðeə(r)] [kaɪts] .
**he was good - naturedly helping a group of school boys to fly their kites .**
他 曾是 好的 - 自然地 帮助 一个 团体 的 学校 男孩们 到 飞 他们的 风筝 .

他当时正在和蔼地帮助一群小学生放风筝。

[ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ; [bʌt; bət] , [ - ]
**I hardly think they could have managed without his assistance ; but , [ 17 ]**
我 几乎 思考 他们 可以 有 管理 没有 他的 协助 ; 但 ， [ - ]

我很难相信没有他的帮助他们能够做到；但是，[17]

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi][tɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kaɪts] [ɔːl][tuː; tə] ['ʃɪvəz] .
**in ten minutes after , he tore two of their kites all to shivers .**
在 十 分钟 后 ， 他 撕裂 二 的 他们的 风筝 全部 到 颤抖 .

十分钟后，他把他们的两只风筝都撕成了碎片。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi] [snætʃt] ['wɪdəʊ] ['wʊdwərdz] [ʃɔːl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd]
**The same day he snatched widow Woodward's shawl from her back , and**
这 相同的 天 他 抢夺 寡妇 伍德沃德 披肩 从 她 后退 ， 和
[went] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
**went off with it ,**
去 离开 和 它 ，

当天，他从伍德沃德寡妇背上抢走了她的披肩，然后带着披肩逃走了。

[brəʊk] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kləʊðz] [laɪnz] , [tɒst] [ə'baʊt][ðə; ði] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət]
**broke half a dozen clothes lines , tossed about the clothes , and then , all at**
打破 一半 一个 打 衣服 线条 ， 抛掷 关于 这 衣服 ， 和 然后 ， 全部 在
[wʌns] ,
**once ,**
一次 ，

他扯断了六七根晾衣绳，把衣服扔得到处都是，然后，突然之间，

['vaɪələntli] [pʊʃt] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stæk] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] .
**violently pushed down a large stack of chimneys .**
暴力 推动 向下 一个 大的 堆 的 烟囱 .

猛力推倒了一大堆烟囱。

[juː; jʊ] [siː] [baɪ] [ðiːz] ['ækʃ(ə)nz] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] .
**You see by these actions how little he is to be relied on .**
你 看 经过 这些 行动 如何 小的 他 是 到 是 依赖 在 .

从他的这些行为可以看出，他有多么不可靠。

['dʒaɪənt] [bləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [seɪld] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['kæptɪn]
**Giant Blow is a great traveler , for he sailed round the world with Captain**
巨大的 吹 是 一个 伟大的 游客 , 为了 他 航行 圆形的 这 世界 和 队长
[kʊk] , [ænd; ənd] [ - ]
**Cook , and [ 18 ]**
厨师 , 和 [ - ]

巨人布洛是一位伟大的旅行家，因为他曾跟随库克船长环游世界，并且[18]

---

[helpt] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ə'merɪkə] .
**helped Columbus to discover America .**
帮助 哥伦布 到 发现 美国 .

帮助哥伦布发现了美洲。

---

[ɪn'diːd] [kə'lʌmbəs] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [gɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
**Indeed Columbus could not have gone without him .**
的确 哥伦布 可以 不是 有 已消失 没有 他 .

事实上，没有他，哥伦布根本无法启程。

---

[wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒaɪənt][rɔː(r)][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə]
**Were he and Giant Roar to withdraw the assistance they give to**
是 他 和 巨大的 吼 到 提取 这 协助 他们 给 到
['siːmən] ,
**seamen ,**
海员 ,

如果他和巨吼号停止对水手的援助，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət][wʌns][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] ['mɜːtʃəndaɪs] ,
**it would at once put an end to all merchandise ,**
它 会 在 一次 放 一个 结尾 到 全部 商品 ,

它会立即终结所有商品交易。

---

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl][ə'pɒn][ðə; ði] ['siːz] .
**and not a single ship would be able to sail upon the seas .**
和 不是 一个 单身的 船 会 是 有能力的 到 帆 之上 这 海域 .

届时，一艘船都无法在海上航行。

---

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['dʒaɪənt] [bləʊ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['seɪləz] ,
**But though Giant Blow is one of the best friends in the world to sailors ,**
但 尽管 巨大的 吹 是 一 的 这 最好的 朋友们 在 这 世界 到 水手们 ,

虽然巨浪是水手们最好的朋友之一，

---

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [triːts] [ðem; ðəm] ['veri] ['hɑːʃli] , ['nɒkɪŋ] [ðeə(r)]['ves(ə)lz][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd]
**he often treats them very harshly , knocking their vessels to pieces , and**
他 经常 款待 他们 非常 严厉地 , 敲门 他们的 船只 到 件 , 和
[ fliŋ ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [ - ]
**flinging them into the raging [ 19 ]**
投掷 他们 进入 这 愤怒 [ - ]

他经常对他们非常苛刻，把他们的船只打得粉碎，然后把他们扔进汹涌的[19]

---

[diːp] .
**deep .**
深的 .

深的。

---

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['gælənt] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['hɑːdi] [tɑːrz] , [hæz; həz][hiː; hi] [dɪ'strɔɪd]
**Hundreds of gallant ships , and thousands of hardy tars , has he destroyed**
数百 的 英勇 船舶 , 和 数千 的 耐寒的 焦油 , 有 他 损毁
[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .
**in his time .**
在 他的 时间 .

在他任职期间，他摧毁了数百艘英勇的战舰和数千名勇敢的水手。

['dʒaɪənt] [bləʊ] [ graind ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
**Giant Blow grinds a great deal of corn ,**
巨大的 吹 研磨 一个 伟大的 交易 的 玉米 ，

巨型吹磨机粉碎了大量的玉米。

---

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['kuːlɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][hɒt] ['weðə(r)] .
**and has a method of his own for cooling the earth in hot weather .**
和 有 一个 方法 的 他的 自己的 为了 冷却 这 地球 在 热的 天气 .

他有自己独特的在炎热天气下冷却地球的方法。

---

['kɒmən] [rɪ'pɔːt] [sez] [ðæt] , [ɒn][sʌm; səm] [ə'keɪʒnz] , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [pleɪg] ;
**Common report says that , on some occasions , he has removed the plague ;**
常见的 报告 说道 那 ， 在 一些 场合 ， 他 有 已移除 这 瘟疫 ；

普遍的说法是，他曾多次清除瘟疫；

---

[ænd; ənd][nəʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [ɪ'fektɪd] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [kj'ɔːz] [æz; əz][hiː; hi]
**and no physician on the earth has effected such extraordinary cures as he**
和 不 医生 在 这 地球 有 受影响 这样的 非凡的 治愈 作为 他
[hæz; həz] [dʌn] .
**has done .**
有 完毕 .

世界上没有任何一位医生能像他那样创造出如此非凡的治愈奇迹。

---

[ɪf] ['evri] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] [ɪn] [helθ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [fiː] , [ - ]
**If every one that he has kept in health were to give him a fee , [ 20 ]**
如果 每一个 一 那 他 有 保留 在 健康 是 到 给 他 一个 费用 ， [ - ]

如果每个被他救治得保持健康的人都给他报酬，[20]

---

[ɒv; əv][ɔːl]['dɑːktərz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] .
**of all doctors in the world he would be the richest .**
的 全部 医生 在 这 世界 他 会 是 这 最富有的 .

全世界所有医生中，他将是最富有的。

---

['dʒaɪənt] [bləʊ] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz]
**Giant Blow is well known in the West Indies , where he has , at different times**
巨大的 吹 是 出色地 已知 在 这 西方 印第斯 ， 在哪里 他 有 ， 在 不同的 时代
,
**,**
,

巨人之击在西印度群岛非常有名，他曾多次在那里……

---

[meɪd] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .
**made great confusion .**
制成 伟大的 困惑 .

造成了极大的混乱。

---

[wen] [wʌns][hɪz; ɪz][laʊd] [vɔɪs] [ɪz] [hɜːd] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['terə(r)][ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]
**When once his loud voice is heard , a general terror and consternation are**
什么时候 一次 他的 大声 嗓音 是 听到 ， 一个 一般的 恐怖 和 惊愕 是
[spred] [ə'raʊnd] ;
**spread around ;**
传播 大约 ；

他那洪亮的声音一响起，周围便会一片恐慌和惊骇；

---

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [spɛəz] ['naɪðə(r)] [frend] [nɔː(r)][fəʊ] .
**for it is well known that , in his passions , he spares neither friend nor foe .**
为了 它 是 出色地 已知 那 ， 在 他的 激情 ， 他 备件 两者都不 朋友 也不 敌人 .

因为众所周知，他一旦情绪激动，便会不分敌我，甚至连朋友也不放过。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [hiː; hi] [leɪz] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fəʊliɪdʒ] ,
**With his great strength he lays about him in all directions , stripping the trees of their foliage ,**
和 他的 伟大的 力量 他 躺下 关于 他 在 全部 方向 , 脱衣舞 这 树木 的 他们的 叶子 ,

他力大无穷，四处横扫，将树木的树叶全部扯落。

[ænd; ənd] ['fjʊəriəsli] ['teərɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ - ]
**and furiously tearing them up by the [ 21 ]**
和 愤怒地 撕裂 他们 向上 经过 这 [ - ]

并愤怒地将它们撕碎[21]

[ruːts] , [ fliŋ ] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
**roots , flinging the roofs of the houses in the air ,**
根 , 投掷 这 屋顶 的 这 房屋 在 这 空气 ,

树根翻动，将房屋的屋顶掀向空中，

[ænd; ənd] ['bætərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dwel] [ɪn] [ðem; ðəm] .
**and battering down the walls on the heads of those who dwell in them .**
和 殴打 向下 这 墙壁 在 这 头部 的 那些 WHO 住 在 他们 .

并猛击城墙，将城墙砸在城内居民的头上。

[ɒn] [hiː; hi] [gəʊz] , [tɪl] [laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] , [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['rɑːftəz] ,
**On he goes , till loud cries of distress are heard , and heaps of rubbish and rafters ,**
在 他 去 , 直到 大声 哭泣 的 痛苦 是 听到 , 和 堆积如山 的 垃圾 和 椽子 ,

他继续前进，直到听到凄厉的呼喊声，以及成堆的垃圾和椽木。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [laɪ] ['mɪŋgld] [tə'geðə(r)] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
**and the dead bodies of men , women , and children , lie mingled together in confusion on the ground .**
和 这 死的 身体 的 男人 , 女性 , 和 孩子们 , 说谎 混合 一起 在 困惑 在 这 地面 .

男人、女人和孩子的尸体杂乱地躺在地上。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] , [ai] [deə(r)] [seɪ] ,
**You have not , from what I have told you , I dare say ,**
你 有 不是 , 从 什么 我 有 讲述 你 , 我 敢 说 ,

就我告诉你的情况来看，我敢说你还没有。

[fɔːmd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [fleə(r)] , [rɔː(r)] , [ænd; ənd] [bləʊ] ; [ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ - ]
**formed the highest opinion of Flare , Roar , and Blow ; and I fear that the characters of [ 22 ]**
形成 这 最高 观点 的 耀斑 , 吼 , 和 吹 ; 和 我 害怕 那 这 人物 的 [ - ]

我对 Flare、Roar 和 Blow 的评价非常高；我担心[22] 的性格

['dʒaɪənts] [baʊns] [ænd; ənd] [rʌʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] .
**Giants Bounce and Rush will be very far from perfect in your estimation .**
巨人队 弹跳 和 匆忙 将要 是 非常 远的 从 完美的 在 你的 估算 .

巨人的弹跳和冲锋在你看来远非完美。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ]
**You shall have , however , the best account of them that I can give you**
你 将 有 ， 然而 ， 这 最好的 帐户 的 他们 那 我 能 给 你
,
**,**
,

但我会尽我所能，向你详细介绍他们的情况。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [mɔː(r)] [kə'rektli] .
**and then you will be able to judge more correctly .**
和 然后 你 将要 是 有能力的 到 法官 更多的 正确 .

这样你就能做出更准确的判断。

['dʒaɪənt] [baʊns] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] ['pepəri]
**Giant Bounce , of all the family of the giants , is certainly the most peppery**
巨大的 弹跳 ， 的 全部 这 家庭 的 这 巨人 ， 是 当然 这 最多 胡椒
[ɪn][hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
**in his temper .**
在 他的 脾气 .

在所有巨人中，巨人弹跳的脾气无疑是最暴躁的。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɪv] [sʌm; səm]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðeə(r)][ 'autbreik, ,aut'breik ] , [ænd; ənd][raɪz]
**His brothers usually give some notice of their outbreaks , and rise**
他的 兄弟 通常 给 一些 注意 的 他们的 疫情爆发 ， 和 上升
[ɪn][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [dɪ'griːz] ;
**in their position by degrees ;**
在 他们的 位置 经过 学位 ;

他的兄弟们通常会提前预告他们的暴行，并且地位会逐步提升；

[nɒt][səʊ]['dʒaɪənt] [baʊns] : [æt; ət][wʌn]['məʊmənt][hiː; hi][ɪz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [læm] , [ - ]
**not so Giant Bounce : at one moment he is quiet as a lamb , [ 23 ]**
不是 所以 巨大的 弹跳 : 在 一 片刻 他 是 安静的 作为 一个 羊肉 ， [ - ]

并非巨型弹跳：他有时安静得像只羔羊，[23]

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][nekst] [mʌtʃ] ['fɪəsə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] .
**and at the next much fiercer than a lion .**
和 在 这 下一个 很多 更凶猛 比 一个 狮子 .

下一刻，它比狮子还要凶猛得多。

[ɪn][kəm'plekʃ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [dɑːkə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ; [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ʌgli]
**In complexion , he is much darker than the others ; indeed he has an ugly**
在 肤色 ， 他 是 很多 较暗 比 这 其他的 ; 的确 他 有 一个 丑陋的
,
**,**
,

他的肤色比其他人深得多；事实上，他的肤色很丑陋。

[grɪm] , [ænd; ənd] ['veri] [fə'bɪdɪŋ] [ə'pɪərəns] , [wɪtʃ] [wel] [suːts] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
**grim , and very forbidding appearance , which well suits his disposition .**
严峻 ， 和 非常 禁止 外貌 ， 哪个 出色地 西装 他的 处置 .

他外表阴沉，非常吓人，这与他的性格非常相符。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv]['djuːəlist] [ænd; ənd] ['haɪweɪmən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɒv; əv][ɪt'self] [wʊd]
**He is the friend of duelists and highwaymen , and this of itself would**
他 是 这 朋友 的 决斗者 和 强盗 ， 和 这 的 本身 会
[biː; bi][bæd] [ɪ'nʌf] ,
**be bad enough ,**
是 坏的 足够的 ，

他与决斗者和强盗为伍，光这一点就足以糟糕透顶了。

[ɪf] [ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .
**if I had nothing else to bring against him .**
如果 我 有 没有什么 别的 到 带来 反对 他 .

如果我没有什么其他证据可以指控他的话。

---

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [sʌm; səm] [gʊd] , ['sɜːt(ə)nli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ; [bʌt; bət] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪn] [ɔːl] ,
**He has done some good , certainly , in his day ; but take him for all in all ,**
他 有 完毕 一些 好的 , 当然 , 在 他的 天 ; 但 拿 他 为了 全部 在 全部 ,

他生前确实做过一些好事；但总的来说，

---

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wel] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [ - ]
**it might have been well if his friend [ 24 ]**
它 可能 有 到过 出色地 如果 他的 朋友 [ - ]

如果他的朋友[24]

---

[ðə; ði] [mʌŋk] , [huː] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm]['ɪntuː][sə'saɪəti] , [hæd; həd] [biːn] ['ʌðəwaɪz] [ɪm'plɔɪd] .
**the monk , who first introduced him into society , had been otherwise employed .**
这 僧 , WHO 第一的 介绍 他 进入 社会 , 有 到过 否则 受雇 .

最初将他引入社会的僧人原本另有职业。

---

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [θɪŋk] , [frɒm; frəm][ðə; ði][kaɪnd] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'mjuːz] ['tʃɪldrən] ,
**You would hardly think , from the kind way in which he amuses children ,**
你 会 几乎 思考 , 从 这 种类 方式 在 哪个 他 娱乐 孩子们 ,

从他逗孩子们开心的方式来看，你很难想象……

---

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ skwib ] [ænd; ənd] ['krækəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['faɪəwɜːks] ,
**by making them squibs and crackers , and other fireworks ,**
经过 制作 他们 爆破片 和 饼干 , 和 其他 烟花 ,

通过将它们制成爆竹、鞭炮和其他烟花，

---

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf][səʊ] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ;
**that he was half so mischievous as he is ;**
那 他 曾是 一半 所以 恶作剧 作为 他 是 ;

他原本就有现在一半的顽皮劲儿；

---

[bʌt; bət][æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
**but as I have told you the truth about his brothers ,**
但 作为 我 有 讲述 你 这 真相 关于 他的 兄弟 ,

但我已经把关于他兄弟们的真相告诉你们了，

---

[səʊ] [wɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪm] .
**so will I tell you the truth about him .**
所以 将要 我 告诉 你 这 真相 关于 他 .

所以我会告诉你关于他的真相。

---

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [hɪm'self]['juːsf(ə)l][æt; ət][taɪmz] , [fɔː(r); fə(r)] ,
**I cannot say that he does not make himself useful at times , for ,**
我 不能 说 那 他 做 不是 制作 他自己 有用 在 时代 , 为了 ,

我不能说他有时完全没有用处，因为

---

[ɪn] [diːp] [maɪnz] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [dʌz] [mɔː(r)] [wɜːk] , [ɪn] [ - ]
**in deep mines , he often does more work , in [ 25 ]**
在 深的 矿井 , 他 经常 做 更多的 工作 , 在 [ - ]

在深矿井中，他经常做更多的工作，[25]

---

[wʌn]['aʊə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['maɪnəz][kʊd; kəd][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ;
**one hour , than the miners could do without him in a whole day ;**
一 小时 , 比 这 矿工 可以 做 没有 他 在 一个 所有的 天 ;

一个小时，矿工们一天没有他都受不了；

[jet] [stɪl] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɑːk] , [dɪ'zaɪnɪŋ] , ['kruːəl]['kærəktə(r)] .
**yet still he is a dark , designing , cruel character .**
然而 仍然 他 是 一个 黑暗的 , 设计 , 残忍的 特点 .

然而，他仍然是一个阴暗、阴险、残忍的角色。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [hiː; hi] [went] [ə'genst] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['paɪrət] [ænd; ənd] ['rɒbə(r)] ,
**It is true that , some years ago , he went against a terrible pirate and robber ,**
它 是 真的 那 , 一些 年 前 , 他 去 反对 一个 糟糕的 海盗 和 强盗 ,

的确，几年前，他曾与一个凶残的海盗和强盗对抗过。

---

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['bɑːbəri] , [ di'strɔi ] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] , ['nɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
**who lived on the coast of Barbary , destroying his ships , knocking his fortifications about his ears ,**
WHO 居住地 在 这 海岸 的 巴巴里 , 摧毁 他的 船舶 , 敲门 他的 防御工事 关于 他的 耳朵 ,

他居住在巴巴里海岸，摧毁了他的船只，轰碎了他的防御工事。

---

[kəm'pelɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['krɪstʃən] [sleɪvz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['dʌndʒ(ə)nz] ,
**compelling him to give up all the Christian slaves he had in his dungeons ,**
引人注目的 他 到 给 向上全部 这 基督教 奴隶 他 有 在 他的 地下城 ,

迫使他交出所有关押在他地牢里的基督徒奴隶。

---

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['betə(r)][ɪn]['fjuːtʃə(r)] .
**and making him promise to behave better in future .**
和 制作 他 承诺 到 表现 更好的 在 未来 .

并让他保证以后会表现得更好。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ - ]
**It is true also that [ 26 ]**
它 是 真的 还 那 [ - ]

同样的情况是[26]

---

[hiː; hi] [helpt] ['nelsn] , [nə'pəʊlɪən] , ['welɪŋtən] , [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] , [tuː; tə][wɪn][ðeə(r)] ['vɪktəriz] ;
**he helped Nelson , Napoleon , Wellington , and Washington , to win their victories ;**
他 帮助 纳尔逊 , 拿破仑 , 惠灵顿 , 和 华盛顿 , 到 赢 他们的 胜利 ;

他帮助纳尔逊、拿破仑、惠灵顿和华盛顿取得了胜利；

---

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['eni] ['speʃ(ə)l] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] .
**but it was not because he had any special love for either of them that he did these things .**
但 它 曾是 不是 因为 他 有 任何 特别的 爱 为了 任何一个 的 他们 那 他 做过 这些 事物 .

但他做这些事并不是因为他对他们俩有什么特殊的感情。

---

[nəʊ] ! [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] , [ai] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['heɪsti] ,
**No ! whatever other people say of him , I say that he is a hasty ,**
不 ! 任何 其他 人们 说 的 他 , 我 说 那 他 是 一个 仓促 ,

不！不管别人怎么评价他，我认为他是个鲁莽的人。

---

['kruːəl] , ['tretʃərəs] , [blʌd] - ['θɜːsti] ['mɒnstə(r)] .
**cruel , treacherous , blood - thirsty monster .**
残忍的 , 奸诈 , 血 - 渴 怪物 .

残忍、奸诈、嗜血的怪物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [fɜːst] [pə'sweɪdɪd] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʌnz] , ['pistlz] , [ænd; ənd] ['kænən]
**It was he who first persuaded people to make guns , pistols , and cannon**
它 曾是 他 WHO 第一的 被说服 人们 到 制作 枪支 , 手枪 , 和 大炮
['mɔːrtərz] ,
**mortars ,**
迫击炮 ,

是他首先说服人们制造枪支、手枪和迫击炮。

['bɔmˌʃelz] , [ænd; ənd] ['kɒŋgriːv] ['rɑːkɪts] , [səʊ] [ðæt] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] [hæv; həv] [biːn]
**bombshells , and congreve rockets , so that widows and orphans have been**
重磅炸弹 , 和 康格里夫 火箭 , 所以 那 寡妇 和 孤儿 有 到过
['mʌltɪplaɪd] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd] [ - ]
**multiplied by him , and [ 27 ]**
乘以 经过 他 , 和 [ - ]

炸弹和康格里夫火箭，以至于寡妇和孤儿因他而增多，[27]

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [men] , [baɪ][hɪz; ɪz] [miːnz] , [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
**millions of men , by his means , have been destroyed .**
百万 的 男人 , 经过 他的 方法 , 有 到过 损毁 .

他用尽各种手段，导致数百万人丧命。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] ,
**I have now come to the last of the giants ,**
我 有 现在 来 到 这 最后的 的 这 巨人 ,

现在我来到了最后一个巨人面前。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][fjuː] [wɜːdz] .
**and his character shall be summed up in few words .**
和 他的 特点 将 是 总结 向上 在 很少 字 .

他的品格可以用寥寥数语概括。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] , [ɪn]['wɪntə(r)] [naɪts] , ['dʒaɪənt][fleə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri]
**If you remember , I told you that , in winter nights , Giant Flare was a very**
如果 你 记住 , 我 讲述 你 那 , 在 冬天 夜晚 , 巨大的 耀斑 曾是 一个 非常
[ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjən] ,
**agreeable companion ,**
同意 伴侣 ,

如果你还记得的话，我曾告诉过你，在冬夜里，巨型火焰是一个非常令人愉快的伙伴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] [rʌʃ] .
**and the same thing may be said of Giant Rush .**
和 这 相同的 事物 可能 是 说 的 巨大的 匆忙 .

同样的情况也适用于 Giant Rush。

[wen] [ðə; ði] [tiː] - [ɜːn] [ 'simə ] , [ænd; ənd] [frendz] ['gæðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [tiː] - ['teɪb(ə)l] ,
**When the tea - urn simmers , and friends gather round the winter tea - table ,**
什么时候 这 茶 - 瓮 慢炖 , 和 朋友们 收集 圆形的 这 冬天 茶 - 桌子 ,

当茶水壶里的茶水咕嘟咕嘟地冒着热气，朋友们围坐在冬日的茶桌旁时，

['dʒaɪənts][fleə(r)][ænd; ənd] [rʌʃ] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .
**Giants Flare and Rush ought always to be there .**
巨人队 耀斑 和 匆忙 应该 总是 到 是 那里 .

巨人队的 Flare 和 Rush 应该始终在场。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['kʌmpəni] [ - ]
**They are good company [ 28 ]**
他们 是 好的 公司 [ - ]

他们是很好的公司[28]

[ˈiːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ˈbetə(r)] [wen] [ðeɪ]
even when you have them one at a time ; but still better when they
甚至 什么时候 你 有 他们 一 在 一个 时间 ; 但 仍然 更好的 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] [təˈgeðə(r)] .
are together .
是 一起 .

即使一次只拥有它们一个，效果也不错；但最好还是一起拥有它们。

[ˈdʒaɪənt] [rʌʃ] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] [baʊns] ;
Giant Rush is thought to be younger than his brother Bounce ;
巨大的 匆忙 是 想法 到 是 年轻 比 他的 兄弟 弹跳 ;

巨人冲锋据信比他的兄弟弹跳年轻；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [daʊt] .
but of this I have some doubt .
但 的 这 我 有 一些 怀疑 .

但我对此有些怀疑。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈdʌstriəs] .
Of the two , however , he is by far the most industrious .
的 这 二 , 然而 , 他 是 经过 远的 这 最多 勤劳 .

然而，在这两人之中，他无疑是最勤奋的。

[hiː; hi] [drɔːz] [ʌp][ˈwɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][maɪnz] ; [hiː; hi] [bləʊz] [ðə; ði] [ˈbeləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][blɑːst] -
He draws up water out of mines ; he blows the bellows of the blast -
他 平局 向上 水 出去 的 矿井 ; 他 打击 这 风箱 的 这 爆炸 -
[ˈfəːnisiz] ;
furnaces ;
熔炉 ;

他从矿井中抽水；他吹动高炉的风箱；

[sɔːz] [ˈtɪmbə(r)] ; [ graind ][ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃɪz] [ˈmet(ə)lz] , [meɪks] [ˈkærɪdʒɪz] [rʌn] [wɪˈðaʊt] [ˈhɔːsɪz] ,
saws timber ; grinds and polishes metals , makes carriages run without horses ,
锯子 木材 ; 研磨 和 抛光 金属 , 制作 马车 跑步 没有 马匹 ,

锯木；研磨抛光金属；使马车无需马匹即可行驶。

[ænd; ənd] [ˈfɔːsɪz] [ʃɪps] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ - ]
and forces ships through the waters of the [ 29 ]
和 力量 船舶 通过 这 水 的 这 [ - ]

并迫使船只通过[29]水域

[greɪt] [diːp] [əˈgenst] [bəuθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] .
great deep against both wind and tide .
伟大的 深的 反对 两个都 风 和 潮 .

深水区，可抵御风浪。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi][hæz; həz] [ˈlætəli] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [prɪnt] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] ,
Besides these things , he has latterly begun to print newspapers and books ,
除了 这些 事物 , 他 有 后来 开始 到 打印 报纸 和 图书 ,

除此之外，他最近还开始印刷报纸和书籍。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪmˈself] [mɔː(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
and in this department he will make himself more known than ever .
和 在 这 部门 他 将要 制作 他自己 更多的 已知 比 曾经 .

在这个领域，他将比以往任何时候都更加出名。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [diːdz] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][bæd][wʌnz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][sæd] [rɪˈprəʊtʃ] [tuː; tə]
These are his good deeds ; but his bad ones are a sad reproach to
这些 是 他的 好的 契约 ; 但 他的 坏的 一个 是 一个 伤心 责备 到
[hɪm] .
him .
他 .

这些是他的善行；但他的恶行却给他带来了可悲的耻辱。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [sʌm; səm] [taɪm] [bæk] , [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [duː; də] [mɔː(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
**Would you believe it that , some time back , he undertook to do more destruction ,**
会 你 相信 它 那 , 一些 时间 后退 , 他 承担 到 做 更多的 破坏 ,

你相信吗？不久前，他曾计划进行更大的破坏。

---

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [mɔː(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [wʌn] ['aʊə(r)] , [ðæn; ðən] ['dʒaɪənt] [baʊns] [kʊd; kəd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ?
**and to destroy more lives in one hour , than Giant Bounce could in a day ?**
和 到 破坏 更多的 生活 在 一 小时 , 比 巨大的 弹跳 可以 在 一个 天 ?

一小时内夺走的生命比巨型弹跳一天夺走的生命还多?

---

[fjuː] ['piːp(ə)l] [θɔːt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] [ɒv; əv] [ - ]
**Few people thought better than I did of [ 30 ]**
很少 人们 想法 更好的 比 我 做过 的 [ - ]

很少有人比我更了解[30]

---

['dʒaɪənt] [rʌʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [ai] ['hɑːdli] [θɔːt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [truː] .
**Giant Rush before this ; and , to speak the truth , I hardly thought the report was true .**
巨大的 匆忙 前 这 ; 和 , 到 说话 这 真相 , 我 几乎 想法 这 报告 曾是 真的 .

在此之前，曾发生过大规模的抢购事件；说实话，我几乎不相信这份报告是真的。

---

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] , [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] ,
**But when I saw him , with my own eyes ,**
但 什么时候 我 锯 他 , 和 我的 自己的 眼睛 ,

但当我亲眼见到他时，

---

['faɪə(r)] ['sɪksti] [ɔː(r)] ['eɪti] ['bʊlɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪən] [tjuːb] ,
**fire sixty or eighty bullets out of an iron tube ,**
火 六十 或者 八十 子弹 出去 的 一个 铁 管子 ,

从铁管中发射六十或八十发子弹，

---

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] ['dʒaɪənt] [baʊns] [kʊd; kəd] ['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstrəmənt] , [ai] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
**in less time than Giant Bounce could fire with the same instrument , I thought to myself ,**
在 较少的 时间 比 巨大的 弹跳 可以 火 和 这 相同的 乐器 , 我 想法 到 我 ,

我心想，用同样的武器，Giant Bounce 能在更短的时间内完成射击。

---

" [əʊ] ! [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ðɪs] , [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
**" O ! if he can do this , he can do anything .**
" 哦 ! 如果 他 能 做 这 , 他 能 做 任何事物 .

“哦！如果他能做到这一点，他就能做到任何事。”

---

" [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ðen] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fiːld] , [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['kænən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haɪ] [sænd] - [bæŋk] ,
**" The giant then went into a large field , and , pointing a cannon into a high sand - bank ,**
" 这 巨大的 然后 去 进入 一个 大的 场地 , 和 , 指向 一个 大炮 进入 一个 高的 沙 - 银行 ,

“巨人随后走进一片开阔的田野，将一门大炮对准高高的沙堤，

['faɪəd] [ɒf] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [striːm] [ɒv; əv] ['kænən] [bɔːlz] , [ɪ'nʌf] , [ai] [ - ]
**fired off a complete stream of cannon balls , enough , I [ 31 ]**
被解雇 离开 一个 完全的 溪流 的 大炮 球 , 足够的 , 我 [ - ]

发射了一整串炮弹，够了，我[31]

[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] .
**should think , to bring down a house , if not a church , to the very ground .**
应该 思考 , 到 带来 向下 一个 房子 , 如果 不是 一个 教会 , 到 这 非常 地面 .

应该想想，即便不是教堂，也要把房子夷为平地。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ai] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ai] [həʊp] [naʊ] [ɪz] ,
**In short , I was quite frightened at his invention ; and all that I hope now is ,**
在 短的 , 我 曾是 相当 害怕 在 他的 发明 ; 和 全部 那 我 希望 现在 是 ,

总之，我对他的发明感到非常害怕；而我现在唯一希望的是，

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [liːst] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɒrɪd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
**that no one will give him the least encouragement in his horrid undertaking .**
那 不 一 将要 给 他 这 至少 鼓励 在 他的 可怕的 承诺 .

没有人会给他哪怕一丝一毫的鼓励，让他继续从事这项可怕的勾当。

['hævɪŋ] [naʊ] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] ,
**Having now related what may appear to you rather a wonderful story ,**
拥有 现在 有关的 什么 可能 出现 到 你 相当 一个 精彩的 故事 ,

现在，我已经讲述了一个在你看来或许相当精彩的故事。

[ai] [mʌst; məst] [prə'siːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['riːəl] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['dʒaɪənts] ,
**I must proceed to tell you the real names of the five giants ,**
我 必须 继续 到 告诉 你 这 真实的 姓名 的 这 五 巨人 ,

我必须接下来告诉你们五位巨人的真名。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gest] [ðem; ðəm] .
**though it is by no means unlikely that you have already guessed them .**
尽管 它 是 经过 不 方法 不太可能 那 你 有 已经 猜对了 他们 .

虽然你很可能已经猜到了。

[ðə; ði] [faɪv] ['dʒaɪənts] , [fleə(r)] , [rɔː(r)] , [ - ]
**The five giants , Flare , Roar , [ 32 ]**
这 五 巨人 , 耀斑 , 吼 , [ - ]

五大巨人，烈焰，咆哮，[32]

[bləʊ] , [baʊns] , [ænd; ənd] [rʌʃ] , [ɑː(r); ə(r)] , [ðen] , ['naɪðə(r)] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [faɪv] [dʒaɪ'gæntɪk] [p'aʊəz] ,
**Blow , Bounce , and Rush , are , then , neither more nor less than the five gigantic powers ,**
吹 , 弹跳 , 和 匆忙 , 是 , 然后 , 两者都不 更多的 也不 较少的 比 这 五 巨大 权力 ,

吹、弹、冲，不多不少，正是五大力量。

['faɪə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [wɪnd] , ['gʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd] [stiːm] ; [ænd; ənd] ,
**Fire , Water , Wind , Gunpowder , and Steam ; and ,**
火 , 水 , 风 , 火药 , 和 蒸汽 ; 和 ,

火、水、风、火药和蒸汽；以及

[ðəʊ] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ətʃ'iːvmənts] ['sʌmwɒt] ['fænsɪfəli] ,
**though I may have related their adventures and achievements somewhat fancifully ,**
尽管 我 可能 有 有关的 他们的 冒险 和 成就 有些 异想天开 ,

虽然我可能有些夸张地描述了他们的冒险经历和成就，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪɡ'zæmɪn] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [truː] .
**if you will examine them you will find that they are strictly true .**
如果 你 将要 检查 他们 你 将要 寻找 那 他们 是 严格 真的 .
如果你仔细检查一下，就会发现它们完全正确。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒaɪənt] [p'aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [ɡreɪt] ;
**The influence of these giant powers in the world has been very great ;**
这 影响 的 这些 巨大的 权力 在 这 世界 有 到过 非常 伟大的 ;
这些强权对世界的影响力非常巨大；

[ænd; ənd] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , [juː; jʊ] [wɪl] , [pə'hæps] ,
**and as your attention is now drawn to the subject , you will , perhaps ,**
和 作为 你的 注意力 是 现在 绘制 到 这 主题 , 你 将要 , 也许 ,
既然您现在的注意力已经集中到这个话题上，您或许会……

[biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ - ]
**be disposed to think upon it more [ 33 ]**
是 处置 到 思考 之上 它 更多的 [ - ]
倾向于多加思考[33]

[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [dʌn] , [kə'nektɪd] [səʊ] ['kləʊsli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmfət] ,
**than you have hitherto done , connected so closely as it is with the comfort ,**
比 你 有 迄今为止 完毕 , 连接 所以 密切 作为 它 是 和 这 舒适 ,
比你以往所做的要多得多，因为它与舒适感紧密相连。

[ðə; ði] ['lʌkʃəri] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
**the luxury , the knowledge , and indeed , also , with the happiness and misery of mankind .**
这 奢华 , 这 知识 , 和 的确 , 还 , 和 这 幸福 和 苦难 的 人类 .
奢华、知识，以及人类的幸福和苦难。

[hæd; həd] [ai] [biːn] [dɪ'spəʊzd] , [ai] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] ;
**Had I been disposed , I might have made my relation much more wonderful ;**
有 我 到过 处置 , 我 可能 有 制成 我的 关系 很多 更多的 精彩的 ;
如果我愿意，我本可以使我们的关系更加美好；

[bʌt; bət] [ai] [trʌst] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] ,
**but I trust you have received from it , as it is , some amusement ,**
但 我 相信 你 有 已收到 从 它 , 作为 它 是 , 一些 娱乐 ,
但我相信，至少从中你还是获得了一些乐趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˌɔːltə'ɡeðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
**and that it has not been altogether without instruction .**
和 那 它 有 不是 到过 共 没有 操作说明 .
而且这并非完全没有经过任何指导。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ə'ɡen] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [faɪv] ['dʒaɪənts] ;
**It may be long before you again hear a true story of five giants ;**
它 可能 是 长的 前 你 再次 听到 一个 真的 故事 的 五 巨人 ;
你可能很久都听不到关于五位巨人的真实故事了；

[juː; jʊ] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [traɪ] [ - ]
**you will therefore do well to try [ 34 ]**
你 将要 所以 做 出色地 到 尝试 [ - ]
因此，你最好尝试[34]

[tuː; tə] [tɜːn] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,
**to turn this one to advantage , and to inquire what it is , in each case ,**
到 转动 这 一 到 优势 ， 和 到 查询 什么 它 是 ， 在 每个 案件 ，

为了利用这一点，并探究在每种情况下它究竟是什么，

[ðæt] [gɪvz] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)] .
**that gives force to the power .**
那 给予 力量 到 这 力量 .

这赋予了权力以力量。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , [ɪn][ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
**For you ought to understand that , in and with all the powers of nature ,**
为了 你 应该 到 理解 那 ， 在 和 和 全部 这 权力 的 自然 ，

你应该明白，凭借自然界的一切力量，

[ɔːl'ðəʊ] [mæn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][tuː; tə][set]
**although man is allowed to make much use of them , and often to set**
虽然 男人 是 允许 到 制作 很多 使用 的 他们 ， 和 经常 到 放
[ðem; ðəm][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;
**them in operation ;**
他们 在 手术 ;

虽然人类被允许大量使用它们，并且经常让它们投入使用；

[jet] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)][hænd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [ðəʊ] [ɔːl] [ˌʌn'siːn] , [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən]
**yet there is a greater Hand than his , though all unseen , which alone can**
然而 那里 是 一个 更大的 手 比 他的 ， 尽管 全部 看不见 ， 哪个 独自的 能
[kən'trəʊl][ðem; ðəm] .
**control them .**
控制 他们 .

然而，还有一只比他更强大的手，虽然看不见，却能控制他们。

[wen'evə(r)] , [ðen] , [wiː; wi] [siː] ['aɪðə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɔː(r)][hɪə(r)][ðə; ði][wɪnd] ,
**Whenever , then , we see either the water or the fire , or hear the wind ,**
每当 ， 然后 ， 我们 看 任何一个 这 水 或者 这 火 ， 或者 听到 这 风 ，

每当我们看到水或火，或者听到风声时，

[let][ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['elɪmənts] [ - ]
**let us remember that these are so many elements [ 35 ]**
让 我们 记住 那 这些 是 所以 许多 元素 [ - ]

让我们记住，这些元素如此之多[35]

[wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][mæn] ,
**which God has intrusted to the use of man ,**
哪个 上帝 有 受托人 到 这 使用 的 男人 ，

上帝委托人类使用的，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ə'bjuːs][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'pæsitiz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][held] [ə'kaʊntəbl]
**and that for an abuse of their capacities we shall be held accountable**
和 那 为了 一个 虐待 的 他们的 容量 我们 将 是 握住 问责制
.
**.**
.

并且，对于滥用职权的行为，我们将承担责任。

[meθ] .
**METH .**
冰毒 .

甲基苯丙胺。

['ɛpɪs] .
**EPIS .**
剧集 .

流行病学。

[es] . [es] . ['juːniən] .
**S . S . UNION .**
S . S . 联盟 .

SS 联盟。

['elɪgənt] [bʊks] .
**ELEGANT BOOKS .**
优雅的 图书 .

精美书籍。

[ɑːnt] ['klærəz] ['stɔːriz] .
**AUNT CLARA'S STORIES .**
阿姨 克拉拉的 故事 .

克拉拉阿姨的故事。

18mo .
**18mo .**
18mo .

18个月

[praɪs] - [sents] .
**Price 16 cents .**
价格 - 分 .

价格16美分。

['æni] ['wɔːltən] .
**ANNIE WALTON .**
安妮 沃尔顿 .

安妮·沃尔顿。

18mo .
**18mo .**
18mo .

18个月

[praɪs] - [sents] .
**Price 16 cents .**
价格 - 分 .

价格16美分。

[tɔːks] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['elə] .
**TALKS WITH LITTLE ELLA .**
会谈 和 小的 艾拉 .

与小艾拉的对话。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
**2 vols .**
2 卷 .

2卷。

48mo . - ['siːˌtiː'ɛs] .
**48mo . 13 cts .**
48mo . - cts .

48个月，13个名额。

[iːtʃ] .
**each .**
每个 .

每个。

[wei] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .
**WAY TO JESUS .**
方式 到 耶稣 .

通往耶稣的道路。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
**2** **vols** **.**
2 卷 .

2卷。

48mo .
**48mo** **.**
48mo .

48个月

- [ˈsiːˌtiːˈɛs] .
**10** **cts** **.**
- cts .

10美分。

[iːtʃ] .
**each** **.**
每个 .

每个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神